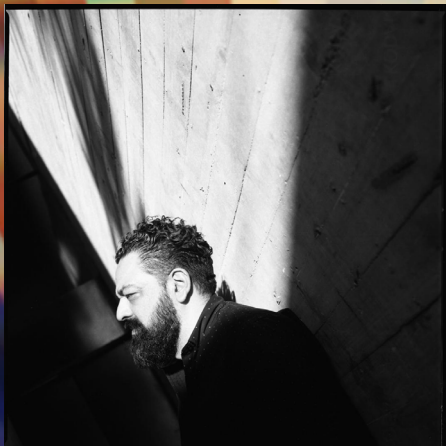


EFRA
ÍN
VELAS
CO

JUCHI
TAN

TIEM
BLA



EFRAÍN VELASCO (Oaxaca de Juárez, 1977). Autor multidisciplinar que articula la tradición literaria con estrategias contemporáneas de producción artística. Ha escrito los libros *& mi voz tokonoma* (2008, Premio Nacional de Poesía Joven "Elías Nandino"), *4' 33"* (2015), *Sostiene Gruñón* (2015) y *Gretel regresa sola [...]* (2018). Parte de su obra poética se ha traducido al serbio y al inglés y ha sido incluida en más de una decena de antologías, entre las que destacan *El lejano Oriente en la poesía mexicana* (Comp. Elsa Cross, 2017), así como *País de sombra y fuego* (Prol. José Emilio Pacheco, 2010), y recientemente en *A Bibliography of Conceptual Writing* (2017). Su trabajo multimedial y de literatura expandida se ha expuesto en diversos espacios, como el Museo de Arte de Blaffer (EE. UU.), El Matadero (España) y el Museo Nacional de Bellas Artes (Chile); además de foros nacionales, como Casa del Lago, Centro Cultural de España en México, Centro Cultural San Pablo y el Museo de Arte Contemporáneo de Oaxaca.

JUCHITÁN TIEMBLA

Efraín Velasco

*El espacio para imaginarnos, leernos, nombrarnos,
reconocernos y escribirnos*

JUCHITÁN TIEMBLA

COLECCIÓN PASAVANTE DE POESÍA 6

grafógrafxs



EQUIPO EDITORIAL

DIRECTOR

Sergio Ernesto Ríos

EDITOR

Mauricio Pérez Sánchez

DISEÑADOR

Javier Gonzalo Paredes Mendoza

PORTADA

Sergio Ernesto Ríos

CORRECCIÓN DE ESTILO

Mónica Moreno Cedillo

Nidia Carolina Cruz Aragón

El temblor

I

El jueves 7 de septiembre de 2017, a las 23:49:18 hora local (UTC-5), ocurrió un terremoto cuyo epicentro se ubicó en el golfo de Tehuantepec, a 137 kilómetros al suroeste de Pijijiapan, Chiapas, mar adentro, y a 69.7 km de profundidad. Según el Servicio Sismológico Nacional, este movimiento fue provocado por una fractura telúrica y tuvo una magnitud de movimiento sísmico (M_w , por sus siglas en inglés) de 8.2. Al día siguiente, el *New York Times* reportó que en Juchitán de Zaragoza, una de las ciudades más importantes del istmo de Tehuantepec, se derrumbó gran parte de un edificio del siglo XIX que hospedaba el palacio municipal, además de que quedó inhabilitado el hospital regional, y miles de casas sufrieron daños estructurales graves. Pero el efecto del sismo fue peor de lo que se identificó en ese momento.

El primer reporte oficial lo hizo el secretario municipal, Óscar Cruz López, indicando el fallecimiento de 36 personas sólo en esa ciudad, cifra que ascendió a 64 en los siguientes días. Este fue el terremoto más violento registrado en la República mexicana desde el denominado “terremoto de Jalisco-Colima de 1932”. Hasta el 6 de noviembre del mismo año, se habían registrado 9,945 réplicas, siendo las mayores las ocurridas el 8 de septiembre a las 00:17 horas, y el 23 de septiembre a las 7:52 horas, ambas de magnitud 6.1 M_w .

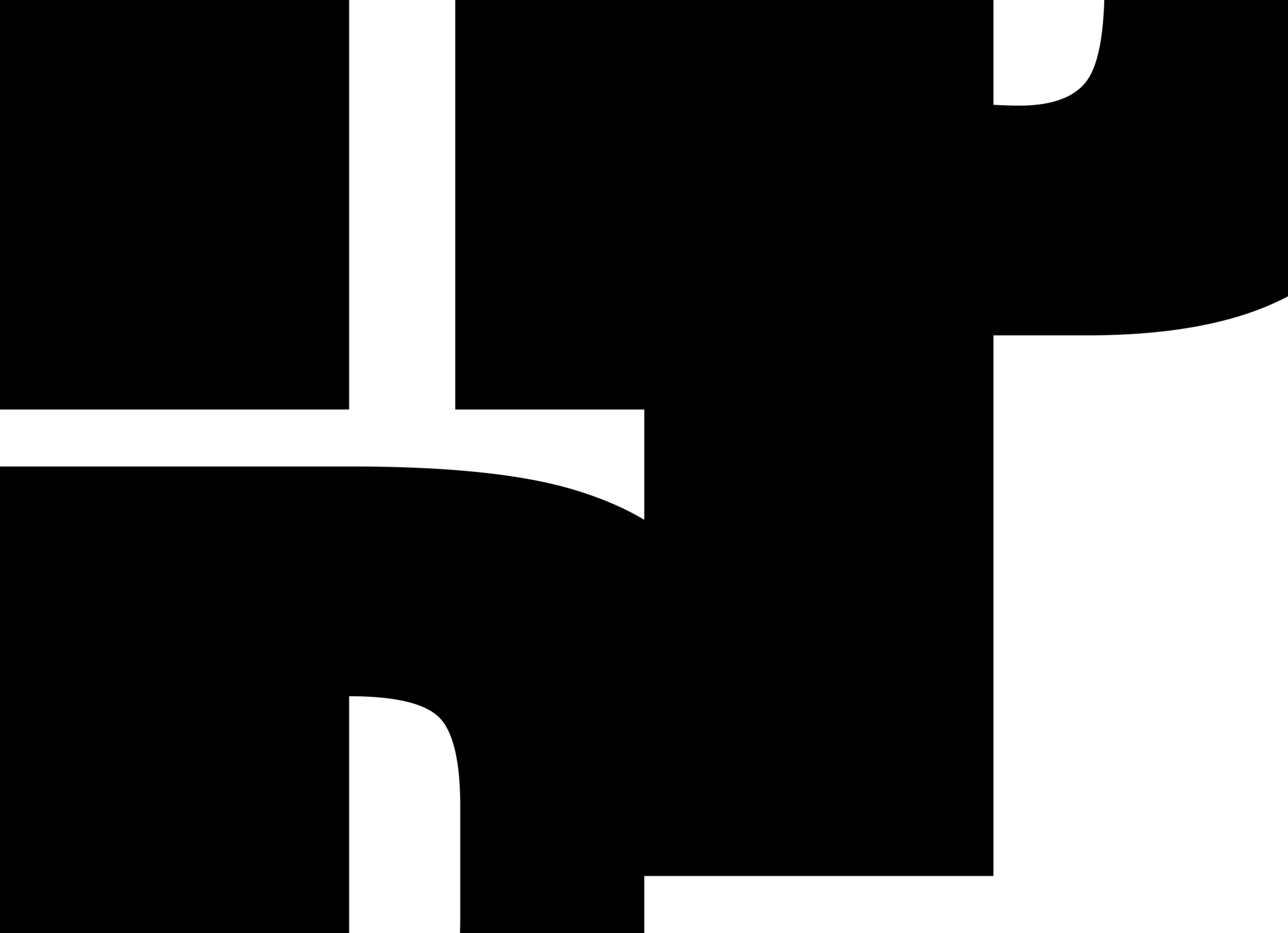


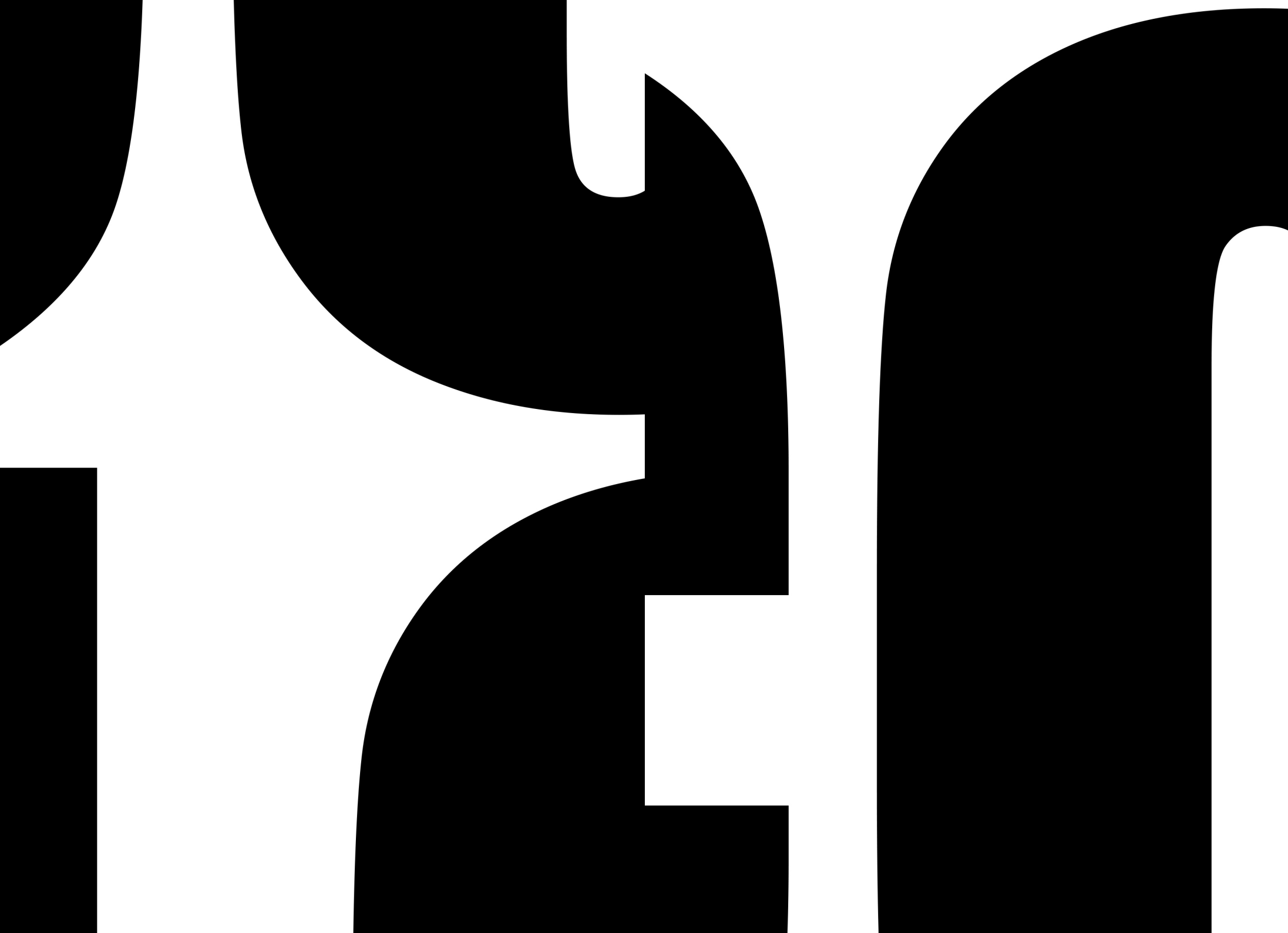


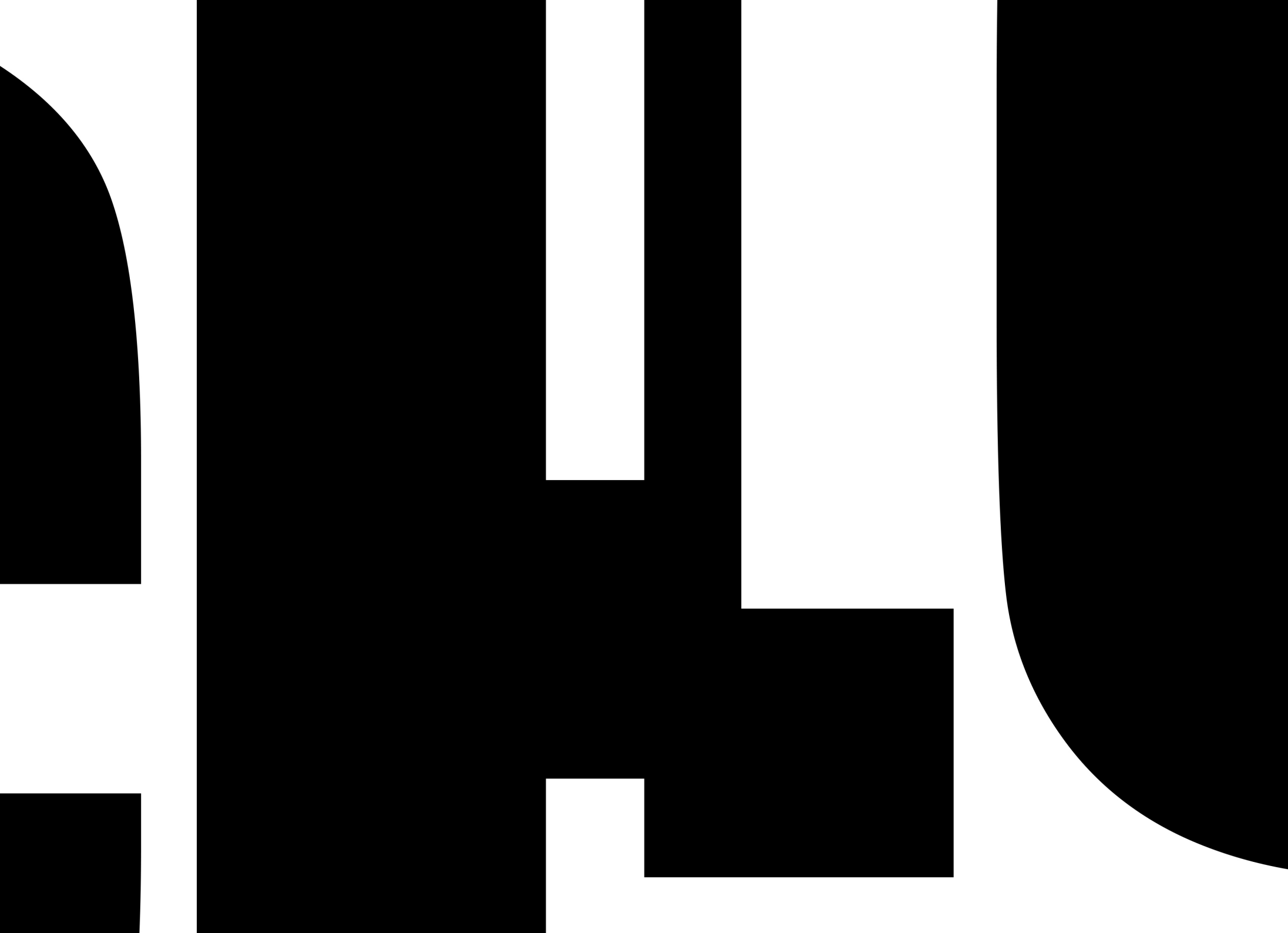






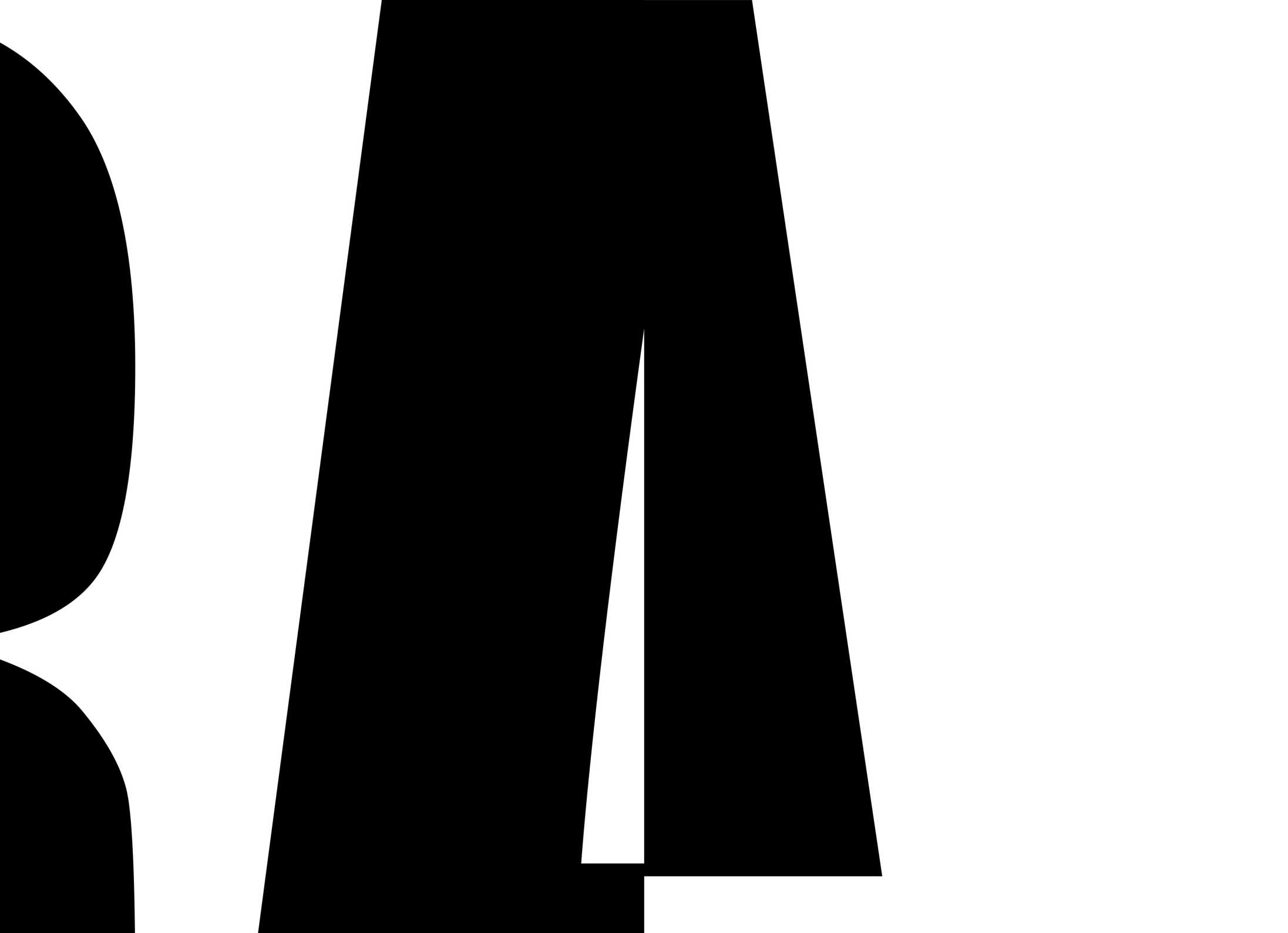


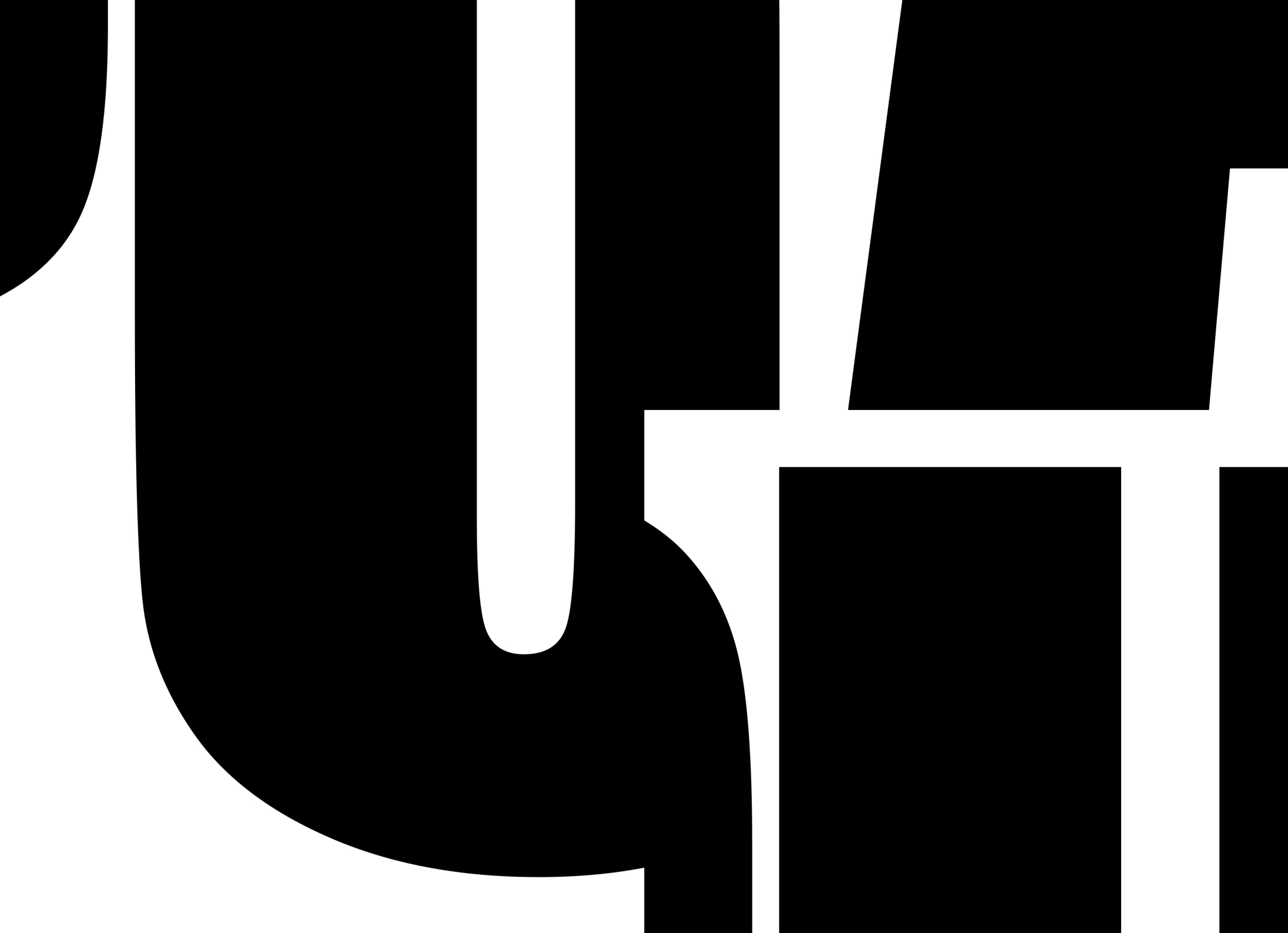






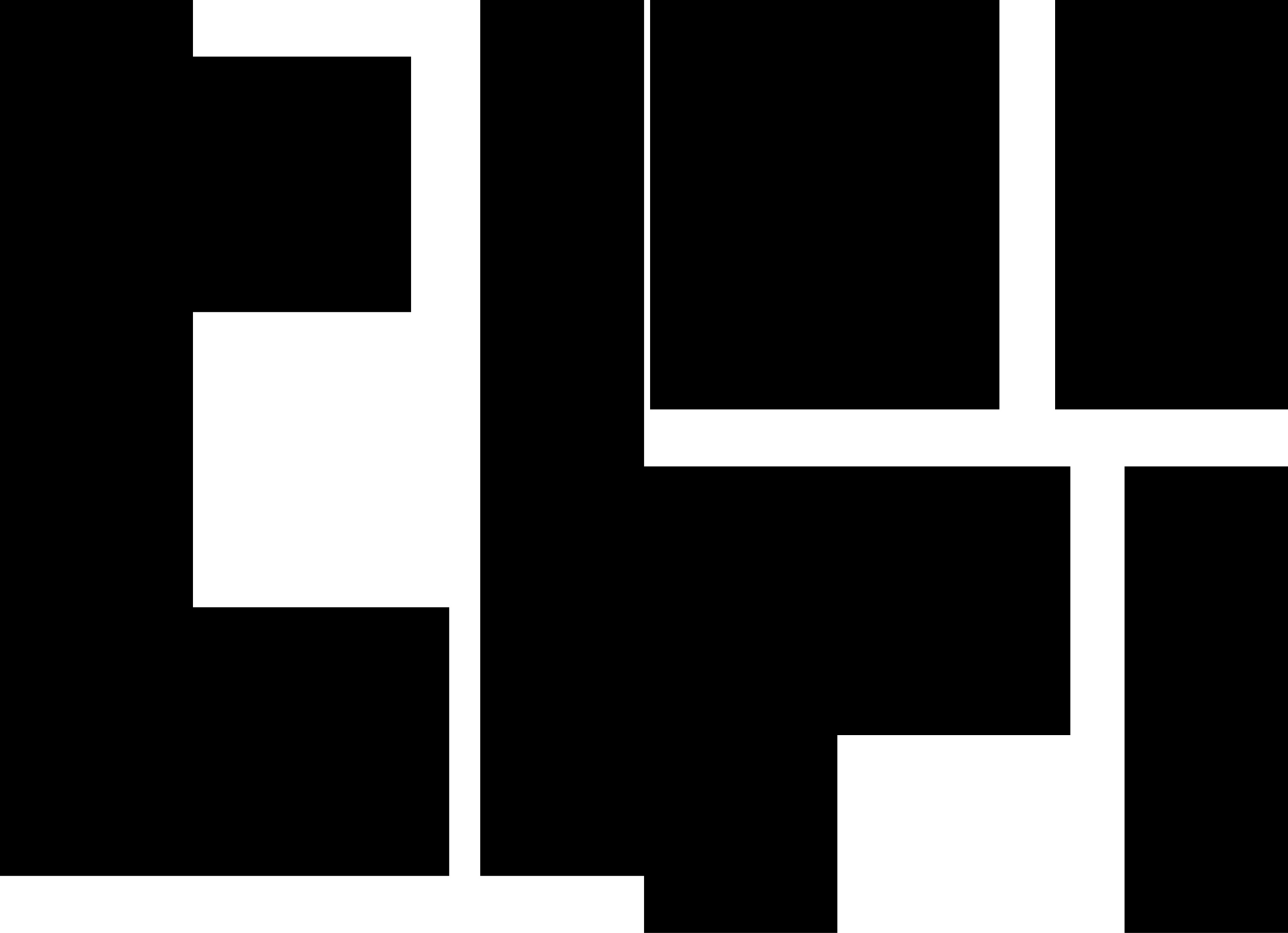










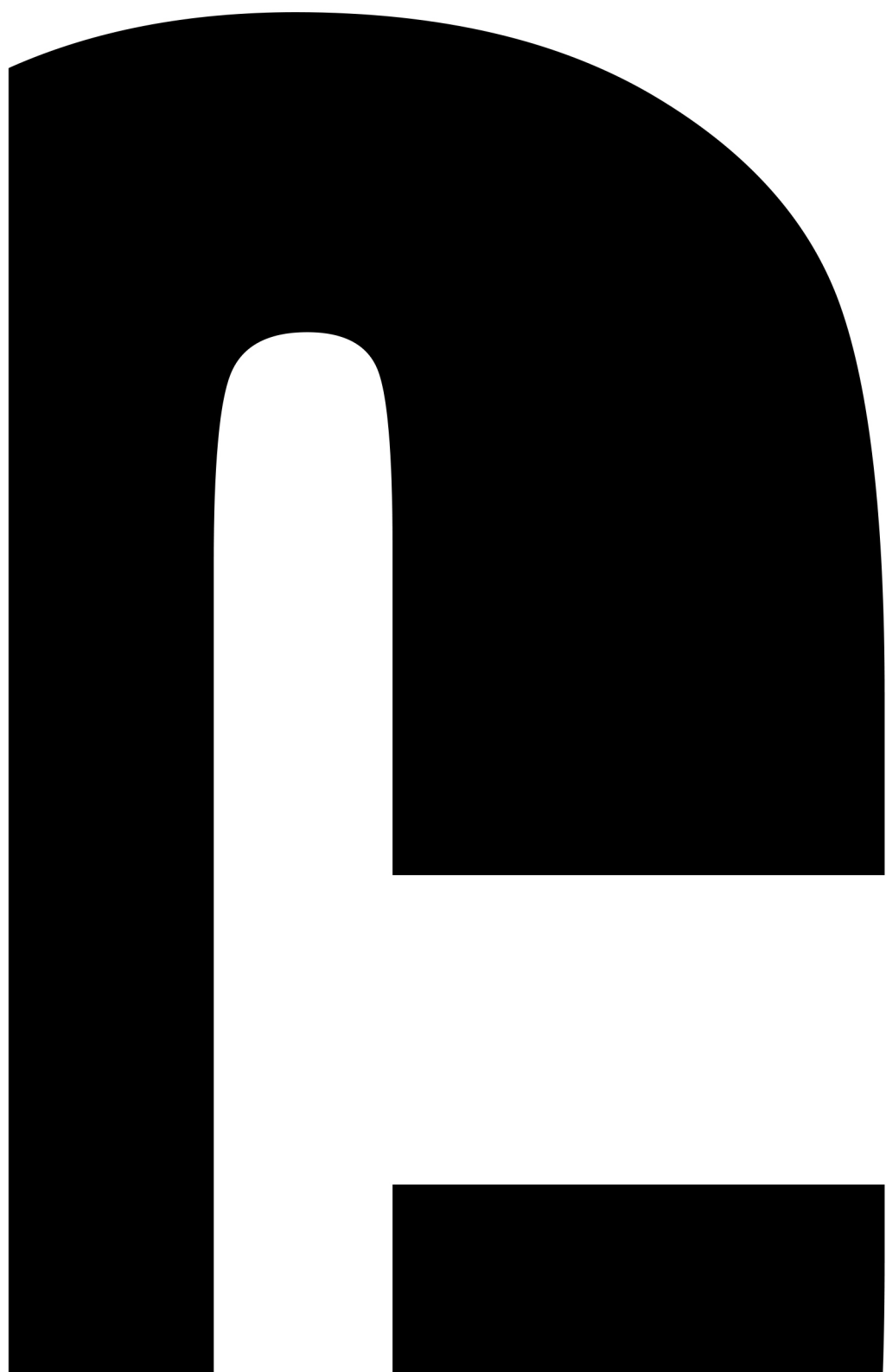
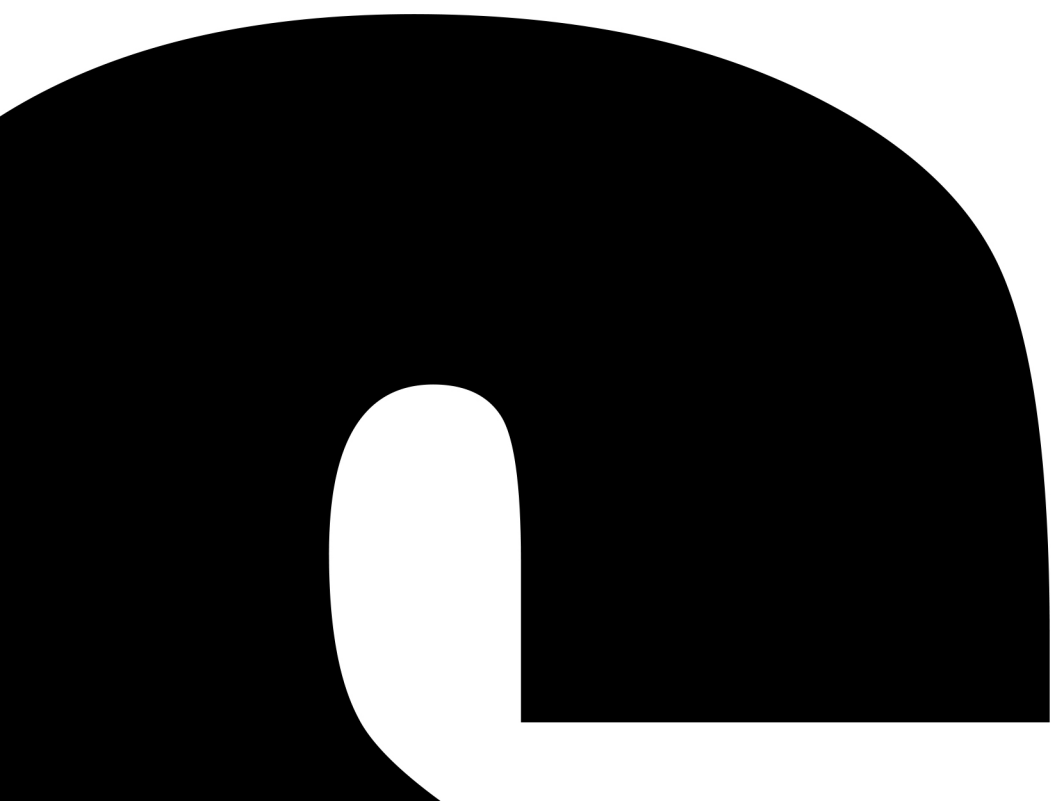
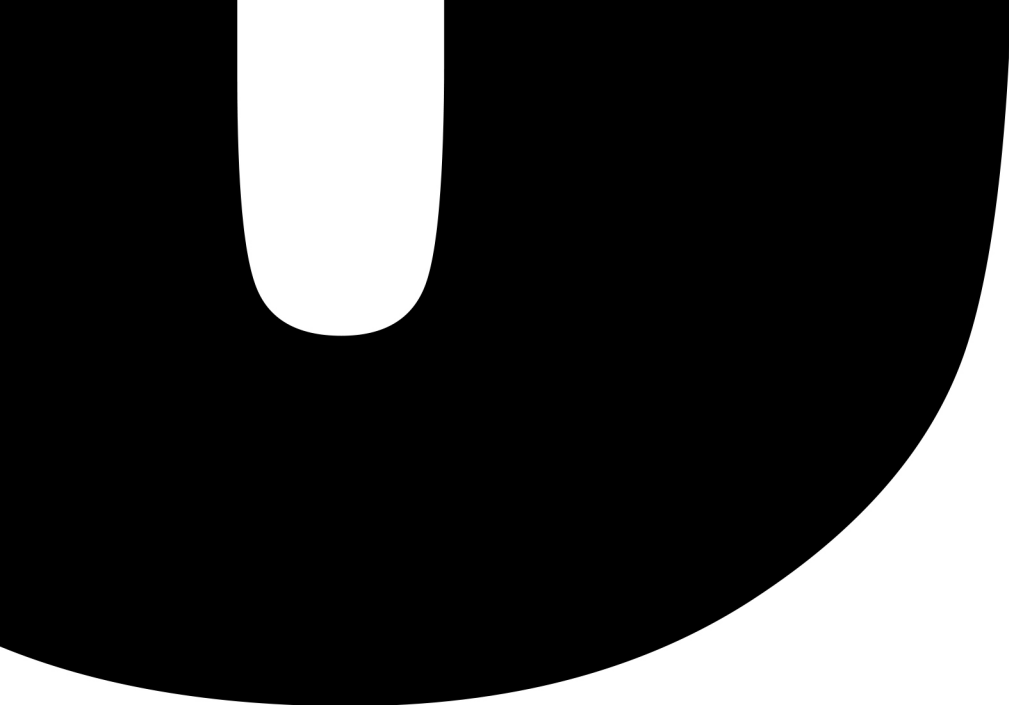




II

El temblor y sus réplicas, grabado en punta seca, 2017. Francisco Toledo. De la serie “Temblores”.













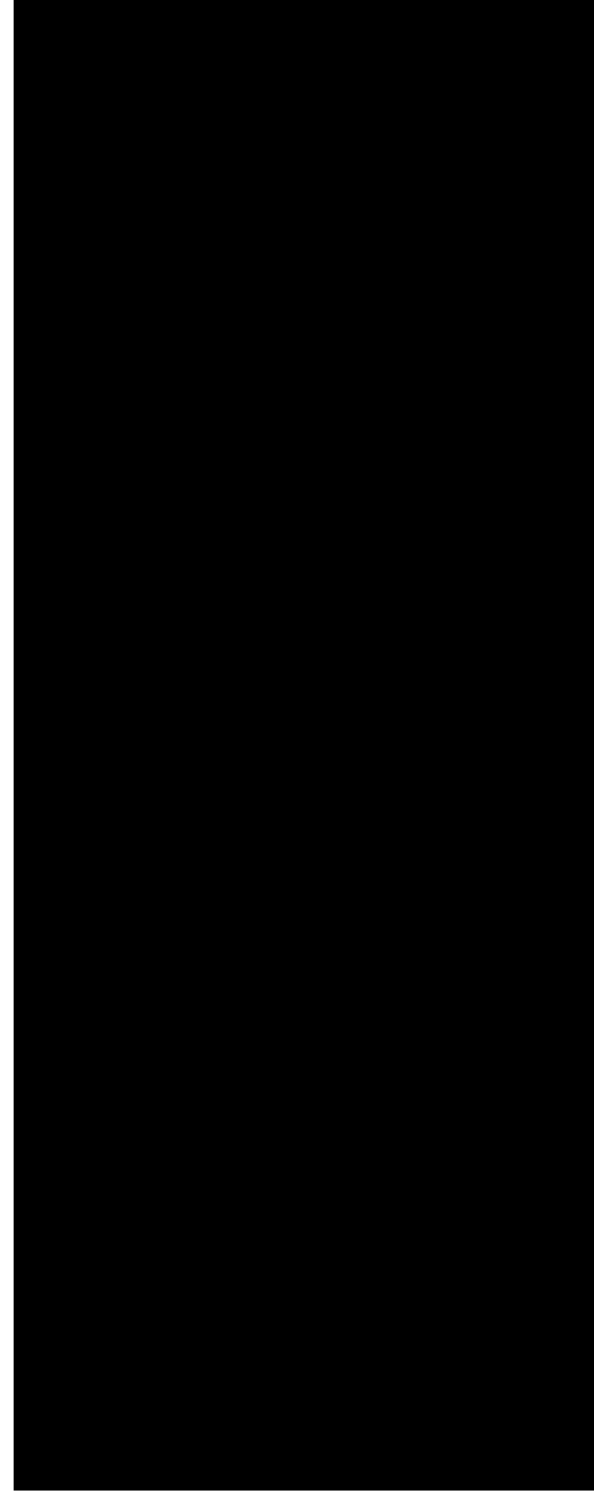
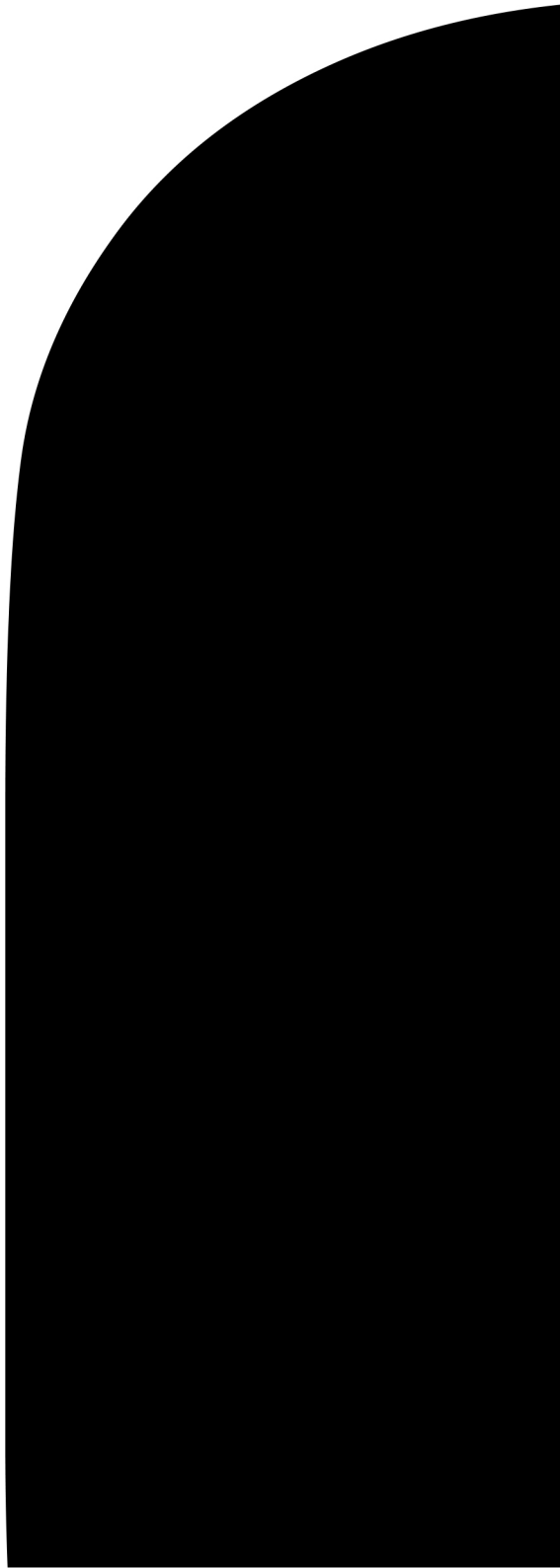


er

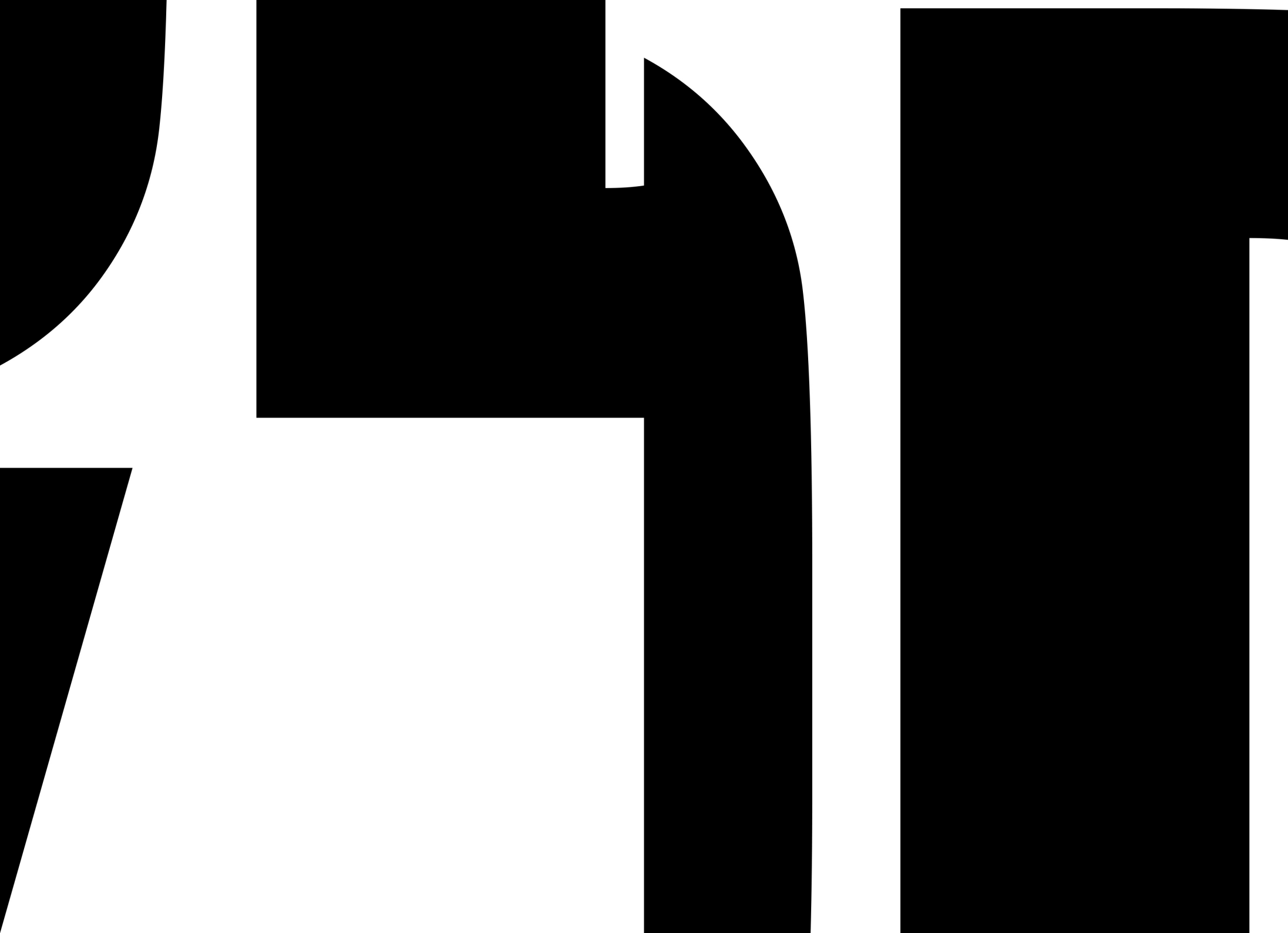












III

En su *Vocabulario en lengua çapoteca* (1578), Juan de Córdoba, fraile de la Orden de los Predicadores (o Dominicos, como también se le conoce a la orden), anota en la entrada de ‘temblar (la tierra)’ [*tinñij layòo*] que se podía traducir literalmente al castellano como un ‘hablar (o dicho por) la tierra’. También anota que generalmente este “decir” de la tierra se relacionaba con el vaticinio de una desventura.



IV

En palabras de Georg Simmel, la incapacidad de reproducir en una pintura a los Pirineos consistía en la falta de un recurso pictórico que operara como equivalente a la imponente escala del paisaje. Varias décadas después, Jackson Pollock, ayudado de la sensación fuera-dentro de sus piezas expuestas en el interior de galerías, podría formular aquel recurso extra-pictórico que Simmel extrañaba.















V

En *La baba del caracol*, Chantal Maillard traza la historiografía del haiku. De la pauta rítmica 5-7-7 o 5-7-5 del antiguo *katauta* se derivaron el *gatha* —una forma de meditación que se utilizaba en los monasterios zen para dar respuestas a las preguntas del maestro— y los divertimentos cortesanos del tanka (o waka) y el renga, populares desde el siglo VIII hasta el XVI. Matsuo Bashō, de estirpe samurái, trastocó esta forma poética hasta convertirla en una forma clásica, “su manera de entender a la realidad del instante y su capacidad de expresarlo convirtió la confección del poema en una vía para la comprensión inmediata a la que aspiraba el budismo zen”. Así, de una forma jocosa, el haiku se transformaría en un pequeño satori, una iluminación súbita.





VI

Juchitán tiembla es un paseo por rincones tipográficos. Un haiku fuera de escala, fragmentado, irrecuperable.

Índice

El Temblor

I	7
II	41
III	71
IV	75
V	90
VI	96

Parte esencial del proyecto editorial de la revista *Grafógrafxs* es el lanzamiento de lxs escritorxs surgidxs de sus talleres de narrativa y poesía. De ahí la necesidad de acompañar en forma de libro electrónico el trabajo que durante las sesiones de dichos talleres ha sido compartido, discutido y editado. Cada sábado, a través de internet, se reúne una comunidad universitaria nutrida, compuesta por estudiantes, profesionistas y profesores con los perfiles más diversos, lo que refrenda el punto de partida de *Grafógrafxs*: sustentar una comunidad universitaria plural, libre y activa, que, junto con sus estudios regulares o actividades laborales, mantenga el fervor por la literatura, y más aún, que encuentre las herramientas para entender la lectura y escritura como una vía compartida, y pueda así escribir su propia historia y haga valer su voz.

El nombre de las colecciones **Pasavante** e **Invitación al Incendio** hace referencia a dos antologías en formato electrónico de los talleres de poesía y narrativa, ediciones especiales de la revista que aparecieron a principios del 2020 y unificaron la visión entre los autores y los coordinadores de los talleres de dar paso a ediciones individuales, consolidando su mérito y talento en un libro, especialmente en estos momentos adversos en los que la continuidad nos obliga a sumar empeños en el plano virtual. También, con las colecciones **Pasavante**, de poesía, e **Invitación al Incendio**, de narrativa, se convida a participar a los escritores y traductores allegados al proyecto de *Grafógrafxs*, cuyos libros atrayentes y de una estética singular redundarán en la configuración de un catálogo que escolte y acreciente el arsenal de nuestrxs lectorxs. Porque la literatura es una reflexión del mundo lúdica y cruel, exagerada y simple, descalza y bocanada de ostracismo, absurda y posesa, trance y veladura, explicación y vuelo sumergido, ciudad real y hangar de duermevela, cíclope y tumulto, fin del camino e ignición, de nuevo queremos decir que *Grafógrafxs* es el espacio para imaginarnos, leernos, nombrarnos, reconocernos y escribirnos.

Sergio Ernesto Ríos



Visita grafografxs.uaemex.mx

Síguenos



Grafógrafxs UAEMex



@grafografxsuaem



Grafógrafxs UAEMex

Contacto



grafografxs@uaemex.mx

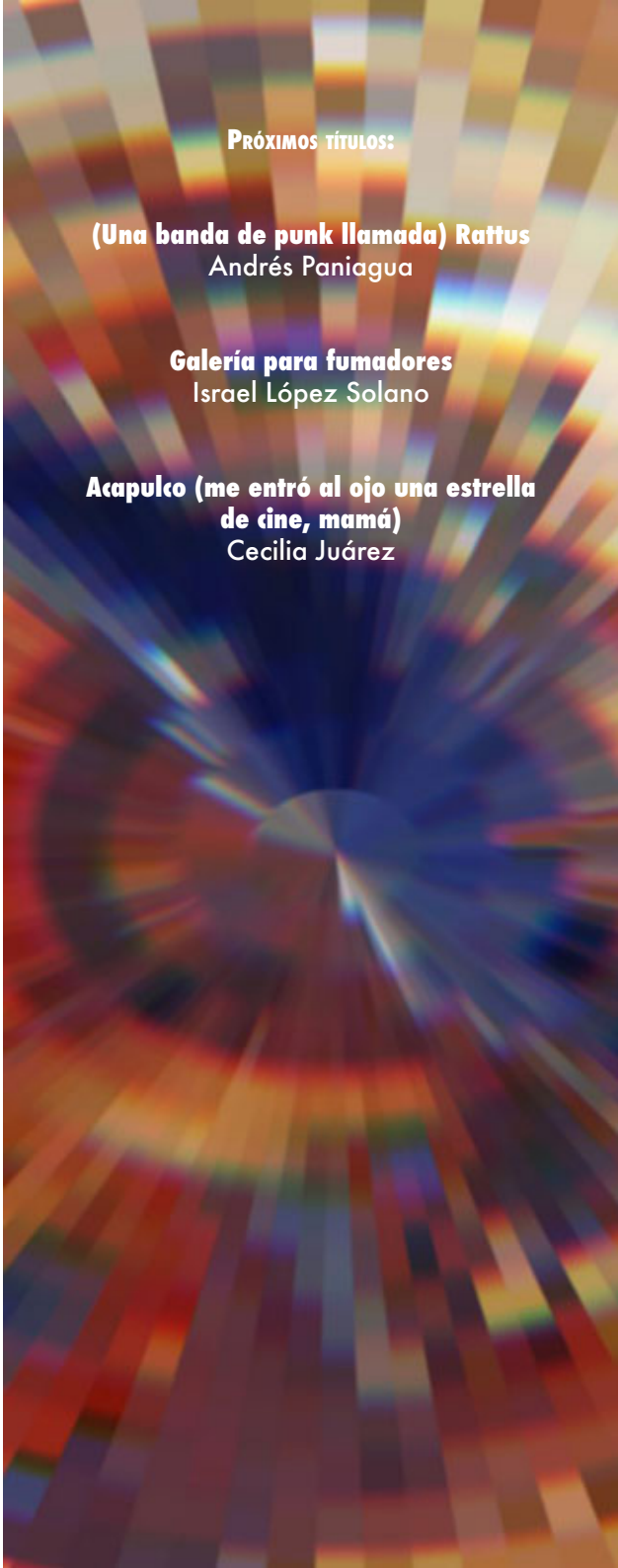
Juchitán tiembla, de Efraín Velasco, es una publicación especial (colección Pasavante de poesía) de *grafógrafx*, editada por la Universidad Autónoma del Estado de México, Instituto Literario 100 ote., Colonia Centro, Toluca, Estado de México, C.P. 50000, grafografxs.uaemex.mx, grafografxs@uaemex.mx. Editor responsable: Sergio Ernesto Ríos Martínez, Secretaría de Difusión Cultural, Reserva de Derechos al Uso Exclusivo núm. 04-2019-060610350100-203, ISSN: en trámite, ambos otorgados por el Instituto Nacional del Derecho de Autor. Secretaría de Difusión Cultural, calle Sor Juana Inés de la Cruz, número 300, Col. 5 de Mayo, Toluca, Estado de México, C.P. 50090, Tels. (722) 277 3835 y 277 3836.

Las opiniones expresadas por los autores no necesariamente reflejan la postura del editor de la publicación. Se autoriza la reproducción total o parcial del contenido aquí publicado sin fines de lucro, siempre y cuando no se modifique, se cite la fuente completa y su dirección electrónica.

Hecho en México, Universidad Autónoma del Estado de México (UAEM), todos los derechos reservados 2020.

Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 Internacional.

Esta obra fue puesta en línea con la actualización del vol. 3, núm. 1, de *grafógrafx*, enero-marzo de 2021.



PRÓXIMOS TÍTULOS:

(Una banda de punk llamada) Rattus
Andrés Paniagua

Galería para fumadores
Israel López Solano

**Acapulco (me entró al ojo una estrella
de cine, mamá)**
Cecilia Juárez

El poema de los sentidos es tan serio en su obligación de poner a trabajar algún oxidado indicio en nosotros que se vuelve una maquinaria inédita que todo embiste. De lo telúrico a lo estelar, esta galaxia no podría ser más oaxaqueña. Esta tipografía, estos perfiles negros de letras moáis. La intuición de leer las sombras. El espolón vencido de algún bicho tétricamente desmesurado. ¿Qué cosa es este lenguaje? Un cocodrilo de Francisco Toledo viajando por el espeso cielo coloreado de un verde asmático. Zancudos. Hélices. Estamos imaginando letras moáis. Las réplicas de todo a lo que nuestra vista miente. Estamos imaginando lo dicho por la tierra. Efraín Velasco es el futuro de la poesía concreta, pero también es el escultor de lo dicho por la tierra. Los poemas son para temblar y tambalearse. En los viejos conocidos poemas sentimentales hay sólo la exhibición pública de mamíferos quejosos en vagones de quejas anacrónicas. Este poema prolifera con su cuerpo. ¿A dónde? *Al Oriente de todo lo que no tenemos. Y todo lo que no somos.* ¿Qué cosa no es este lenguaje? Las réplicas de zancudos. La cabeza de Francisco Toledo en moái mirándonos desde siempre. Lo que repta. Lo que cunde. Las intuiciones. Los poetas concretos. Bichos tétricamente desmesurados.

PASAVANTE / POESÍA

grafógrafxs

